

Viatjar

El verb *viatjar* significa, segons el Diccionari Fabra, «fer viatge», definició a la qual la Gran Enciclopèdia Catalana afegeix «anar de viatge». Cal remarcar que el significat d'aquest verb és «fer viatge» i no «fer un viatge», perquè la distinció és important. En resulta que es tracta d'un verb clarament imperfectiu, és a dir, que no implica el terme de l'acció en la seva significació, com *caminar*, *saber* o *dormir*. Amb aquest verb, per tant, són possibles frases com *Li agrada molt de viatjar*, *Ha viatjat molt*, *Sempre viatja d'incògnit*, *Fa molt de temps que no viatja*, *Han viatjat per tot Europa*, *Ja no viatjaré més*, en totes les quals és clarament perceptible aquest valor imperfectiu —és a dir, d'acció durativa— del verb.

Avui, són molt usuals en alguns mitjans d'informació, frases amb les quals hom dona compte dels viatges de personatges importants, com és ara les següents: «El president ha viatjat a Girona», «El rei ha viatjat al Japó», «El papa va viatjar a les Illes Filipines», «L'alcalde viatjarà a Madrid». De fet, no cal aturar-se gaire a considerar l'aspecte del verb *viatjar* —si és perfectiu o imperfectiu— per a adonar-se que es tracta d'unes frases artificioses, que representen una innovació detonant en l'ús d'aquest verb. És clar que, a còpia de dir-les i de sentir-les dir, aquestes frases acaben per esde-

venir familiars, i fins i tot més d'un deu haver-les incorporades al seu llenguatge usual: «L'estiu vinent viatjarem a Suècia». Però es tracta d'un ús que caldria evitar: el verb *viatjar* no pot, en un llenguatge correcte, usar-se amb un complement de destinació, ni tan sols quan el viatge ha conclòs, perquè aquestes frases s'utilitzen fins i tot en els casos en què el viatge de què hom dona compte tot just s'ha iniciat. ¿Com és possible que diguin que el rei «ha viatjat» al Japó quan hi acaba d'arribar? Però si es vol indicar l'acompliment total del viatge, és a dir, que el personatge de qui és qüestió ja ha tornat al seu punt d'origen o de residència, cal dir, en tot cas, que *ha fet un viatge*, si no és que s'especifiquen més detalladament totes les seves etapes.

Heus ací com sol resoldre aquest cas el nostre diari en les seves pàgines informatives: *El president de la Generalitat visitarà Poblet*, *L'abat de Poblet va venir ahir a Barcelona*, *Els reis van arribar ahir a la tarda a Indonèsia*, *A primera hora de la tarda el ministre va anar a Lleida en helicòpter*, *El conseller de Cultura visita el Vendrell*, *El president de la República Francesa inicià ahir un viatge a la Xina*, *El primer secretari del PSC va avui als Estats Units*, *El canceller alemany va arribar ahir a París*, *És possible que el papa visiti el País Basc*.

Albert Jane